



Sabrina De DONNO

**INTERPRETE, TRADUTTRICE,
FORMATRICE**

PROFILO

Interprete (italiano, francese > inglese; italiano <> francese), traduttrice (inglese, francese > italiano), formatrice (italiano, inglese, francese, spagnolo)

Membro A.T.I. (Associazione Traduttori e Interpreti)

Informazioni personali

Sito web:

<https://www.sabrinadedonno.com/it>

Email:

sabrina.dedonno@gmail.com

LinkedIn:

<https://www.linkedin.com/in/sabrina-de-donno-38a37247/>

Indirizzo: Torino

Nazionalità: italiana

Competenze

Chuchotage

Interpretazione simultanea

Interpretazione consecutiva

Traduzione

Didattica

Customer care

Gestione dei contenuti social e newsletter

Lingue conosciute

Italiano

Inglese

Francese

Spagnolo

Competenze informatiche

Excel

Power Point

Word

ESPERIENZA PROFESSIONALE

INTERPRETE, TRADUTTRICE

ISM Corum, Lyon, 2023 ad oggi

Interprete OPI (interpretariato telefonico)

Gedeon Programmes, 2024

Interprete e traduttrice, sottotitoli per i documentari trasmessi durante il Tour de France (Italiano <> Francese)

MergersUS Inc, New York, USA, 2023

Interprete (fonti di energia) (Italiano <> Francese)

GOUPIL, Nantes, 2023

Traduttrice (automotive) (Francese > Italiano)

OSENGO (PER OFII, OFFICE FRANÇAIS DE L'IMMIGRATION ET DE L'INTÉGRATION), TOULOUSE, FRANCIA, 2021 ad oggi

Interprete sociale: chuchotage, interpretazione simultanea e consecutiva (francese <> inglese), traduzione documenti: inglese, francese > italiano

COFRIMI, TOULOUSE, FRANCIA

2021 ad oggi

Interprete sociale e medico-sanitario: chuchotage, interpretazione simultanea e consecutiva (francese, inglese <> italiano; francese <> inglese). traduzione documenti: inglese, francese > italiano

MAKE UP MINERAL, TORINO

2016

Traduttrice (inglese, francese > italiano), interprete (italiano <> francese), customer care, gestione contenuti sui social media e newsletter.

STAGE DI INTERPRETARIATO E TRADUZIONE

2010-2011

- Interpretazione simultanea per Lavazza S.p.a, Torino
- Interpretazione simultanea per la conferenza "WORLD WIDE WOMEN", organizzata dal CIRSDE, Università degli Studi di Torino
- Interpretazione simultanea per la conferenza "Racisme" organizzata dall'Università degli Studi di Torino, Facoltà di Psicologia
- Traduzione, adattamento e sottotitolaggio per Delta Pictures, Biella
- Interpretariato di trattativa per il Salone del Libro, Torino.

Hobby

Corsa, trekking, scuba diving, viaggi, cinema, teatro.

Volontariato

PratiCARE, Torino (onlus): missione umanitaria in Senegal (Fatick) per proteggere i bambini Talibé - Febbraio 2020.

Bilangue 31, Toulouse, Francia (associazione culturale): organizzazione di eventi culturali come il "Forum des Langues du Monde" - Settembre 2019.

Carrefour Culturel Arnaud Bernard, Toulouse, Francia (associazione culturale): collaborazione per l'evento "Peuples et Musiques au Cinéma" - Novembre 2019.

ESPERIENZA PROFESSIONALE

INSEGNANTE

**ECOLE D'INGENIEURS ISAE SUPAERO E INSA, TOULOUSE, FRANCIA
2020-2021**

Insegnante d'italiano (lingua e cultura italiana) per gli studenti del primo, secondo e terzo anno della Facoltà di Ingegneria.

**ICT, TOULOUSE, FRANCIA (UNIVERSITÀ PRIVATA)
2017-2021**

Insegnante di inglese per i corsi: traduzione e linguistica dei corpora, grammatica e traduzione, international sales management, per la facoltà di Lettere; inglese scientifico per la Facoltà di Psicologia; certificazioni Cambridge per tutti i livelli.

**OVERSEA (scuola di lingue), TORINO
2010-2015**

Insegnante di inglese e di italiano
Portfolio:
Diasorin, Ferrero, New Holland, Eaton, Valeo.

PSICOLOGA DEL LAVORO, HR

**JUST ON BUSINESS S.p.a., MILANO E TORINO
2010-2011**

Recruiter per il customer service di Telecom (colloqui, assessment center, contatto con i clienti).

**ISTITUTO WATSON, TORINO
2007**

(Centro di terapia cognitivo-comportamentale, consulenza e corsi di formazione)
Ricerche bibliografiche, traduzioni, organizzazione dei corsi di formazione e seminari.

**Générale Industrielle S.p.a., COLLEGNO (TORINO)
2006**

Screening dei cv, colloqui, assessment center, contatto con le aziende cliente.

Istruzione

2012-2015 - Università degli Studi di Torino
Laurea specialistica in lingue straniere per la comunicazione internazionale (inglese, francese); voto: 105/110.

2010-2011 - Agenzia Formativa TuttoEuropa, Torino
Master in interpretariato di conferenza (inglese, francese).

2006-2010 - Università degli Studi di Torino
Laurea triennale lingue straniere per la mediazione linguistica (inglese, francese, spagnolo).

2001-2005 - Università degli Studi di Torino
Laurea magistrale in psicologia del lavoro e delle organizzazioni; voto: 107/110.

1999 - Liceo classico Isaac Newton, Chivasso (Torino): diploma di maturità classica.

Certificazioni e corsi di formazione

2023 - Cervantes, Torino, diploma DELE - certificato di spagnolo livello C1.

2020-2021 - SSIT, Pescara: corso di alta formazione in traduzione dei contenuti web e interpretazione consecutiva/simultanea (francese <> italiano).

2016 - Università Ca' Foscari di Venezia
certificazione CEDILS per l'insegnamento della lingua italiana agli stranieri.

2008 - Torino
Qualifica di psicologo.